

Decalogo per la correzione di bozze

Ortografia

- po' (*pò* è errato), così come mo', be'; di', fa', va', sta' (seconda persona dell'imperativo presente);
- sì affermativo (e non *sí* o *sì*);
- perché (e non *perchè*), così come poiché, dopodiché, affinché, cosicché, granché, dacché, giacché;
- articoli indeterminativi davanti a un sostantivo o aggettivo maschile, mai l'apostrofo.
- È (e non *E*);
- sé pronome (e non *sè* o addirittura *se*. *Né* e non *nè*);
- accento grave o aperto: ahimè, bebè, caffè, cioè, è, ohimè, piè, tè (anche per tutte le parole di derivazione francese: bignè, canapè, gilè, bebè, lacchè);
- accento acuto o chiuso: café, mercé, poté, scimpanzé, viceré, testé, macché...;
- alcune parole che non hanno l'accento: va, fa, sto, qui...;
- accento delle parole accentate maiuscole: CIVILTÀ (e non CIVILTA'), CAFFÈ (e non CAFFE'), LUNEDÌ (e non LUNEDI'), PERÒ (e non PERO'), GIOVENTÙ (e non GIOVENTU');
- Mr, Ms, St, Sr, jr, Dr senza punto (Mr., Ms., St., Sr., Jr., Dr. sono meno corrette seppure diffuse);
- apostrofo per gli anni: anni '90, lo spirito del '68...;
- distinzione tra il trattino breve senza nessuno spazio né prima né dopo (per unire due parole: -) e il trattino medio o lineetta preceduto e seguito da uno spazio (per un inciso: –);
- trattino breve -: è sempre attaccato alla parola che lo precede e a quella che segue. Si usa per gli intervalli (numerici: 34-35, '15-18; temporali: ottobre-novembre) per termini composti da due parole: artistico-letterario, uomo-missile, Roma-Napoli;
- gli aggettivi tale e quale davanti a vocale: qual è, qual era, un tal uomo...;
- qualcun altro, nessun altro. Mai l'apostrofo;
- sono preferibili le seguenti forme: san Francesco, santissimi Pietro e Paolo, fra Cristoforo, padre Bozzi, suor Germana. Nel caso di luoghi: la chiesa di San Bartolomeo;
- numeri. Si scrive: 37° C, 1.345 (migliaia), 34-35, c'erano mille persone in piazza;
- attenzione a questi errori comuni: metereologia e meterologia (corretto: meteorologia), areoportò (corretto: aeroporto).

Parole con obbligo di accento

- giorni della settimana (*lunedì, martedì...*): accento grave;
- numeri che terminano con tre (*ventitré, trentatré, quarantatré...*): accento acuto;
- principi, dèi, èra, dài, àmbito, salvo diverse indicazioni delle norme redazionali della casa editrice;
- parole straniere entrate nell'italiano: élite, réclame, équipe, corvée, déjà vu, démodé, ralenti, décolleté...

Grafica-impaginazione

- controllare che nell'impaginazione ci sia tutto il testo;
- doppi spazi;
- verifica dei caratteri (font);
- vedove, orfane, righini;
- testatine, numeri di pagina (pagine dispari sempre a destra);
- interlinea;
- regolarità della mozza;
- bianche di rispetto (no, il numero di pagina su una bianca);
- rientri di inizio capoverso (verificare se è previsto sul primo capoverso);

- chiusura virgolette alla fine di una battuta di dialogo;
- carattere della punteggiatura che segue una parola in corsivo;
- ordine alfabetico dei nomi di un indice analitico.

Note

- verificare che la nota a piè di pagina stia nella stessa pagina del richiamo di nota in apice;
- corpo del richiamo di nota e sua posizione rispetto alla punteggiatura e alle virgolette (prima o dopo), conformemente alle norme della casa editrice;
- rientro, corpo e interlinea della nota a piè di pagina;
- allineamento del numero di nota a piè di pagina (lo 0 del numero 10 deve stare sotto il numero 9).

Attenzione a

- nomi doppi abbreviati, attenzione allo spazio tra i nomi: G.B Show e non G. B. Show;
- unità di misura: km, kg e non Km e Kg;
- conversioni di unità di misura: 1 pollice (inch)=2,54 cm, 1 piede (foot)=30,48 cm=circa 0,3 m; 1 pound=0,45 kg.
- parentesi, virgolette non prevedono spazi dopo l'apertura o prima della chiusura: (corretto) (sbagliato);
- in italiano i plurali di parole inglesi non vogliono la s (editor e non editors, link e non links). Eccezioni: news, peones eccetera;
- plurali di parole italiane. I seguenti plurali sono corretti: province o provincie, brusii, spiagge, camicie, psicologi, cataloghi;
- prefissi che non richiedono l'uso del trattino breve nel legarsi con la parola che segue: aero, anti, extra, inter, maxi, mini, neo, post, pre, pseudo, psico, semi, sub. Attenzione se la parola successiva inizia con la maiuscola il trattino è obbligatorio.

Sciatterie ricorrenti

- disuniformità di trattamento di entità simili;
- copia incolla maldestro;
- anacoluti;
- assenza del corsivo per i titoli;
- apostrofi e virgolette dritti: (' e " sono errati);
- puntini di sospensione: (... sono errati; ... sono giusti);
- doppi spazi;
- grafie diverse per uno stesso nome (Cechov e Checkov) e problemi di traslitterazione (Schönberg e Schoenberg);
- non rispetto dell'accentazione corretta per i nomi (per esempio Garcia anziché García);
- dopo qualsiasi segno di punteggiatura c'è sempre (ci sono poche eccezioni) uno spazio.

Componenti obbligatorie del libro: colophon, Isbn; frontespizio, finito di stampare.

Rileggere sempre il testo dopo una lunga pausa dalla lavorazione.